

Electret Condenser Stereo Microphone

ECM-737

Operating Instructions

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Mode d'emploi

Avant d'utiliser cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver pour toute référence ultérieure.

Features

- Compact stereo microphone for a portable digital audio tape-corder or a cassette-corder.
- Either 90° or 120° of the directive angle between the left and right channels (directivity characteristics) can be selected according to the sound source.
- The Mid-Side Stereo System assures a steady sound pickup, preventing a "hole in the middle", and gives a truer duplication of the original sound distribution.
- The gold plated plug and the OFC microphone cord assure good sound reproduction.

Caractéristiques

- Microphone stéréo compact à utiliser avec une platine à cassette audio numérique portable ou un magnétophone portatif ordinaire.
- Possibilité de sélectionner un angle de 90° ou 120° d'angle directif entre les canaux droit et gauche (caractéristiques de directivité), en fonction de la source sonore.
- Le système "Mid Side Stereo" assure un captage stable du son en empêchant toute formation de "trou au milieu" et une reproduction plus authentique de la distribution du son original.
- La fiche plaquée or et le cordon OFC (cuivre sans oxygène) du microphone assurent une reproduction sonore excellente.

Battery Installation

When to replace the battery

When the power/directive angle switch is moved from C 90°, the battery check indicator will light momentarily. When the battery becomes weak, the indicator will light dimly or will not light at all. In this case, replace the battery with a new one. For battery life, see Specifications.

Notes on battery

- Install the battery with correct polarity.
- If the microphone is not to be used for a long time, remove the battery to avoid unit damage caused by battery leakage corrosion.

Parts Identification

1 Wind screen

Reduces wind or breath noises.

2 Microphone unit

Set the microphone vertical to the sound source.

3 Battery check indicator

When the power/directive angle switch is moved from OFF to ON, this indicator will light momentarily, if the battery is in good condition.

4 Power/directive angle switch

OFF: To turn off the power

90°: To pick up the source more clearly than the sound around the source (e.g. to pick up the sound of a string quartet or jazz band or bird and insect noises)

120°: To pick up a sound well distributed to the left and right (e.g. to pick up the sound of an orchestra, chorus, moving steam locomotive, motor race)

5 Grip

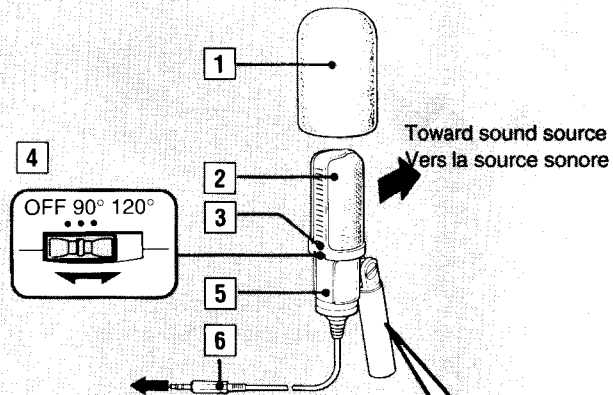
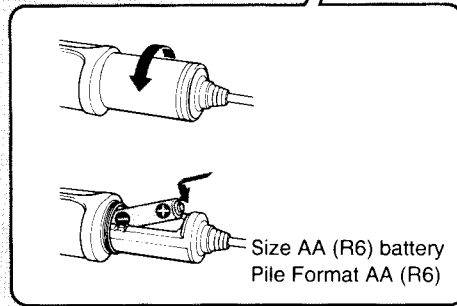
6 Stereo miniplug

Connect to the microphone jack of a portable digital audio tape recorder or a cassette-recorder.

7 Microphone holder

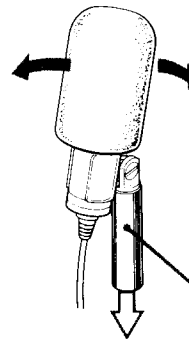
Attach to the microphone grip.

Battery check indicator
Témoïn de l'état de la pile



7

The angle can be changed easily.
L'angle se modifie aisément.



Attach this to the
microphone stand.
Le fixer au pied pour
microphone.

Mise en place de la pile

Remplacement de la pile

Lorsque le sélecteur d'alimentation/angle de couverture est déplacé de la position OFF sur la position 90°, le témoin d'état de la pile s'allume momentanément. Quand la pile s'épuise, ce témoin ne s'allume plus que faiblement ou ne s'allume plus du tout. Dans ce cas, remplacer la pile épuisée par une neuve. En ce qui concerne la durée de vie de la pile, se reporter aux spécifications.

Remarques sur la pile

- Installer la pile en respectant l'agencement des polarités.
- Si le microphone ne doit pas être utilisé pendant longtemps, retirer la pile pour éviter une fuite éventuelle de son électrolyte et une corrosion conséquente.

Identification des commandes

1 Pare-vent

Réduit les bruits du vent et le souffle.

2 Microphone

Orienter le microphone verticalement, vers la source sonore.

3 Témoin d'état de la pile

Quand l'interrupteur d'alimentation/d'angle de couverture est commuté de OFF sur 90°, ce témoin s'allume momentanément, si la pile est en bon état de fonctionnement.

4 Interrupteur d'alimentation/d'angle de couverture

OFF: Pour mettre le microphone hors tension.

90°: Pour capter la source plus clairement que le bruit environnant (ex.: Pour capter le son d'un quartette à cordes, d'un trio de jazz, d'oiseaux et de bruits d'insectes).

120°: Pour capter une source bien répartie à droite et à gauche (ex.: Pour capter un orchestre, des chœurs, une locomotive à vapeur en mouvement, une course automobile).

5 Poignée

6 Mini-fiche stéréo

La brancher à la prise de microphone d'une platine à cassette audio numérique ou d'un magnétophone

7 Support de microphone

Fixer cette tige à la poignée du microphone.

- The microphone should never be dropped or subjected to extreme shock.
- Keep the microphone away from extremely high temperatures (above 60°C or 140°F).
- If the microphone is placed near loudspeakers, a howling effect (acoustic feedback) may occur. If this happens, change the direction of the microphone until the howling stops, or decrease the sound volume of the loudspeakers.

Specifications

General

Type	One-point stereo (employing the Mid-Side system), electret condenser microphone (with back-electret condenser capsules)
Output plug	Stereo miniplug
Cord length	Approx. 2 m (6 feet 7 inches)
Battery	Size AA (R6) battery
Dimensions	Approx. 48 x 145 x 40 mm (w/h/d) (1 15/16 x 5 3/4 x 1 5/8 inches)
Weight	Approx. 225 g (8 oz) incl. battery
Supplied accessories	Wind screen (1) Microphone holder (with PF 1/2 screw) (1) Case (1) Sony battery SUM-3 (NS) (1)

Performance

Frequency response	80-15,000 Hz
Directivity	Directive angle: 90° or 120°
Output impedance	200 Ω ±20% unbalanced
Output level (at 1,000 Hz, directive angle 120°)	Open circuit voltage: -41 ±3 dB (0 dB = 1 V/Pa) Effective output level: -40 ±3 dBm (0 dBm = 1 mW/Pa) Difference between L and R output level: Less than 3 dB Recommended load impedance: More than 3 kilohms
Power requirements	Normal operating voltage: 1.5 V Minimum operating voltage: Approx. 1.1 V Battery life: Approx. 50 hours with Sony battery SUM-3 (NS) Approx. 120 hours with Sony alkaline battery AM 3 (N)
Noise level	Signal-to-noise ratio: More than 69 dB (1,000 Hz, 1 Pa) Inherent noise: Less than 25 dB SPL (0 dB SPL = 2 x 10 ⁻⁵ Pa = 2 x 10 ⁻⁴ μbar) Wind noise*: Less than 35 dB SPL, using wind screen
Maximum sound pressure level	More than 125 dB SPL (at 1,000 Hz, 1% distortion)
Dynamic range	More than 100 dB
Operating temperature range	0°C to 60°C (32°F to 140°F)
Storage temperature range	-20°C to 60°C (-4°F to 140°F)

* Wind noise is the value measured by applying a wind velocity of 2 m/sec. (6.6 ft./sec.) from all directions to the microphone. The mean value is taken and converted to the equivalent input sound level.

Design and specifications subject to change without notice.

- Ne pas laisser tomber le microphone ni lui faire subir de choc violent.
- Eviter de soumettre le microphone à des températures extrêmement élevées (supérieur 60°C ou 140°F).
- Si le microphone est placé trop près de haut-parleurs, un effet de hurlement (rétroaction acoustique) pourrait se manifester. Dans ce cas modifier la direction du microphone jusqu'à ce que le hurlement disparaisse, ou baisser l'intensité sonore des haut-parleurs.

Spécifications

Généralités

Type	Microphone directionnel (utilisant le système "Mid-Side") à condensateur électret (capsules arrière de condenser à électrets)
Fiche de sortie	Mini-fiche stéréo
Longueur du cordon	Env. 2 m (6 pi 7 po)
Pile	Pile format AA (R6)
Dimensions	Env. 48 x 145 x 40 mm (l/h/p) (1 15/16 x 5 3/4 x 1 5/8 pouces)
Poids	Env. 225 g (8 onces) pile comprise
Accessoires fournis	Pare-vent (1) Support de microphone (avec vis P) Etui de transport (1) Pile Sony SUM-3 (NS) (1)

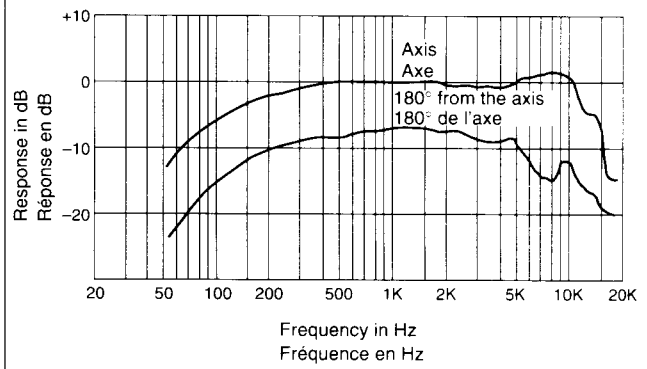
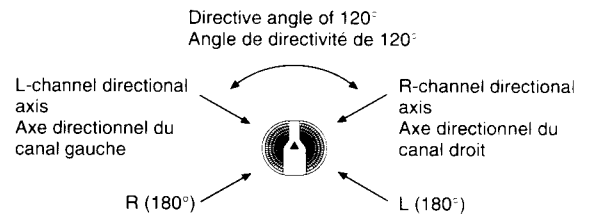
Performance

Réponse de fréquence	80 à 15.000 Hz
Directivité	Angle de couverture: 90° ou 120°
Impédance de sortie	200 ohms ±20%, asymétrique
Niveau de sortie (à 1000 Hz, Angle de couverture de 120°)	Tension de circuit ouvert: -41 ±3 dB (0 dB = 1 V/Pa) Niveau de sortie efficace: -40 ±3 dBm (0 dB = 1 mW/Pa) Différence entre les niveaux de sortie canal droit et gauche: moins de 3 dB Impédance de charge recommandée: de 3 kohms
Alimentation	Tension d'exploitation normale: 1,5 V Tension d'exploitation minimale: env. 1,2 V Durée de vie de la pile: env. 50 heures avec la pile Sony SUM-3 (NS) env. 120 heures avec la pile alcalin AM 3 (N)
Niveau de bruit	Rapport signal/bruit: supérieur à 60 dB (1000 Hz, 1 Pa) Bruit inhérent: inférieur à 25 dB SF (0 dB SPL = 2 x 10 ⁻⁵ Pa = 2 x 10 ⁻⁴ W/m ²) Bruit du vent*: inférieur à 35 dB SF
Niveau de pression sonore maximale	Supérieur à 125 dB SPL (à 1.000 Hz de distorsion)
Plage dynamique	Supérieure à 100 dB
Plage de température de fonctionnement	De 0°C à 60°C (de 32°F à 140°F)
Plage de température d'entreposage	De -20°C à +60°C (-4°F à 140°F)

* Le bruit du vent est la valeur mesurée en appliquant une vitesse de vent de 2 m/sec. (6,6 pieds/sec.) de toutes les directions au microphone. La plus petite valeur est extraite et convertie en l'équivalent du niveau sonore d'entrée.

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Frequency Response
Réponse de fréquence



Directivity Characteristics
Caractéristiques de directivité

